



RZECZPOSPOLITA POLSKA
REPUBLIC OF POLAND

CERTYFIKAT ZGODNOŚCI STATKU RYBACKIEGO FISHING VESSEL CERTIFICATE OF COMPLIANCE

Niniejszy certyfikat należy uzupełnić Wykazem wyposażenia (formularz F)
This Certificate shall be supplemented by a Record of Equipment (Form F)

Dla nowego / istniejącego * statku rybackiego
For a new/existing * fishing vessel

nr/ No.:

wydany na podstawie postanowień
Issued under the provision of the

.....
(nazwa odpowiedniego aktu prawnego wydanego przez państwo bandery / name of the relevant measure introduced by the Flag State)

oraz zgodnie z postanowieniami
and under the provisions of

DYREKTYWY 97/70/WE USTANAWIAJĄCEJ ZHARMONIZOWANY SYSTEM BEZPIECZEŃSTWA
OF COUNCIL DIRECTIVE 97/70/EC SETTING UP A HARMONIZED SAFETY REGIME

DLA STATKÓW RYBACKICH O DŁUGOŚCI 24 M I WIĘKSZEJ
FOR FISHING VESSELS OF 24 METRES IN LENGTH AND OVER

W IMIENIU RZĄDU RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ
UNDER THE AUTHORITY OF THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF POLAND

przez
by

-
(pełna nazwa urzędowa upoważnionej instytucji / full official designation of authorized organisation)

Nazwa statku Name of the ship	Sygnal rozpoznawczy Distinctive numbers of letters	Port macierzysty Port of registry	Długość ¹ Length ¹

Data zawarcia umowy dotyczącej budowy lub znaczącej przebudowy:²

Date of building or major conversion contract:²

Data położenia stępki lub podobnego stadium budowy statku:²

Date on which the keel was laid or ship was at a similar stage of construction:²

Data dostawy lub zakończenia znaczącej przebudowy:²

Date of delivery or completion of major conversion:²

* Niepotrzebne skreślić. / Delete as appropriate.

¹ Długość wg definicji w artykule 2(6) dyrektywy Rady 97/70/WE.

Length as defined in Article 2 (6) of Council Directive 97/70/EC.

² Stosownie do definicji w artykule 2(2) dyrektywy Rady 97/70/WE.

In accordance with the definitions of Article 2(2) of Council Directive 97/70/EC.

Załoga - liczba, dyplomy (Crew - number, certificates)	Minimalna bezpieczna obsada statku <i>Minimum safe manning</i>
Kapitan: Master:
Oficerowie pokładowi: Deck officers:
Starszy mechanik: Chief engineer:
Oficerowie mechanicy: Engineer officers:
Radiooperator: Radio operator:
Marynarze pokładowi: Deck ratings:
Motorzyści: Engine room ratings:

Przegląd zasadniczy

INITIAL SURVEY

NINIEJSZYM STWIERDZA SIĘ, ŻE:

THIS IS TO CERTIFY THAT:

- statek został poddany przeglądowi zgodnie z przepisem I/6 (1) (a) załącznika do Protokołu Torremolińskiego z 1993 r.;
the ship has been surveyed in accordance with the Regulation I/6 (1) (a) of the Annex to the Torremolinos Protocol of 1993;
- przegląd wykazał, iż:
the survey showed that:
 - statek w pełni odpowiada wymogom dyrektywy Rady 97/70/WE, oraz
the ship fully complies with the requirements of Council Directive 97/70/EC, and
 - maksymalne dozwolone zanurzenie eksploatacyjne związane z każdym z warunków eksploatacyjnych statku podano w zatwierdzonej informacji o stateczności z dnia:
the maximum permissible operating draught associated with each operating condition for the vessel is contained in the approved stability booklet dated:
- wystawiono / nie wystawiono * Certyfikat zwolnienia
*an Exemption Certificate has / has not * been issued.*

Certyfikat niniejszy jest ważny do

This Certificate is valid until

pod warunkiem poddania statku przeglądowi
zgodnie z przepisami I/6(1)(b)(ii) oraz (iii)
oraz (c)

..... subject to surveys in accordance with Regulation
I/6(1)(b)(ii) and (iii) and (c)

Wystawiono

Issued at

.....
Miejscowość, data / Place, date

.....
Pieczęć / Seal

.....
Podpis / Signature

W przypadku podpisania, należy potwierdzić poniższe oświadczenie

If signed the following paragraph is to be added:

NIŻEJ PODPISANY OŚWIADCZA, ŻE ZOSTAŁ WŁAŚCIWIE UPOWAŻNIONY DO WYSTAWIENIA NINIEJSZEGO CERTYFIKATU.

THE UNDERSIGNED DECLARES THAT HE IS DULY AUTHORISED TO ISSUE THIS CERTIFICATE.

.....
Podpis / Signature

* Niepotrzebne skreślić. / Delete as appropriate.

**POTWIERDZENIE PRZEDŁUŻENIA WAŻNOŚCI CERTYFIKATU NA OKRES KARENCJI,
GDY STOSUJE SIĘ PRAWIDŁO I/11 UST. 1**

*ENDORSEMENT TO EXTEND THE VALIDITY OF THE CERTIFICATE
FOR A PERIOD OF GRACE WHERE REGULATION I/11 (1) APPLIES*

Ten certyfikat, zgodnie z prawidłem I/11 ust. 1, będzie ważny do dnia:

This certificate shall, in accordance with Regulation I/11 (1), be accepted as valid until:

.....
Miejscowość, data / Place, date

Pieczęć / Seal

.....
Podpis / Signature

**POTWIERDZENIE PRZEDŁUŻENIA WAŻNOŚCI CERTYFIKATU
DO CHWILI DOJŚCIA DO PORTU PRZEGLĄDU LUB NA OKRES KARENCJI,
GDY STOSUJE SIĘ PRAWIDŁA I/11 UST. 2 LUB I/11 UST. 4**

*ENDORSEMENT TO EXTEND THE VALIDITY OF THE CERTIFICATE
UNTIL REACHING THE PORT OF SURVEY OR FOR A PERIOD OF GRACE
WHERE REGULATION I/11 (2) OR REGULATION I/11 (4) APPLIES*

Ten certyfikat, zgodnie z prawidłem I/11 ust. 2 / prawidłem I/11 ust. 4*, będzie ważny do dnia:

*This certificate shall, in accordance with Regulation I/11 (2) / Regulation I/11 (4) *, be accepted as valid until:*

.....
Miejscowość, data / Place, date

Pieczęć / Seal

.....
Podpis / Signature

**ADNOTACJE DOTYCZĄCE PRZEGLĄDÓW ROCZNYCH I OKRESOWYCH
ODNOSZĄCYCH SIĘ DO ŚRODKÓW RATUNKOWYCH I POZOSTAŁEGO WYPOSAŻENIA**

*ENDORSEMENT FOR ANNUAL AND PERIODICAL SURVEYS RELATING TO
LIFE-SAVING APPLIANCES AND OTHER EQUIPMENT, MACHINERY AND EQUIPMENT*

NINIEJSZYM STWIERDZA SIĘ, na podstawie przeglądu przeprowadzonego zgodnie z prawidłem I/6 (1) (b) (ii), że statek spełnia stosowne postanowienia.

THIS IS TO CERTIFY that, at a survey as required by regulation I/6 (1) (b) (ii), this ship was found to comply with the relevant requirements.

.....
Miejscowość, data / Place, date

Pieczęć / Seal

.....
Podpis / Signature

**ADNOTACJE DOTYCZĄCE PRZEGLĄDÓW OKRESOWYCH
ODNOSZĄCYCH SIĘ DO URZĄDZEŃ RADIOWYCH**

ENDORSEMENT FOR PERIODICAL SURVEYS RELATING TO RADIO INSTALLATIONS

NINIEJSZYM STWIERDZA SIĘ, na podstawie przeglądu przeprowadzonego zgodnie z prawidłem I/6 (1) (b) (iii), że statek spełnia stosowne postanowienia.

THIS IS TO CERTIFY that, at a survey as required by regulation I/6 (1) (b) (iii), this ship was found to comply with the relevant requirements.

.....
Miejscowość, data / Place, date

Pieczęć / Seal

.....
Podpis / Signature

*Niepotrzebne skreślić. / Delete as appropriate.

Drugi okresowy przegląd sprzętu radiowego:

Second periodical radio survey:

.....
Miejscowość, data / Place, date

Pieczęć / Seal

.....
Podpis / Signature

Trzeci okresowy przegląd sprzętu radiowego:

Third periodical radio survey:

.....
Miejscowość, data / Place, date

Pieczęć / Seal

.....
Podpis / Signature

ADNOTACJE DOTYCZĄCE PRZEGLĄDU POŚREDNIEGO

ENDORSEMENT FOR INTERMEDIATE SURVEY

NINIEJSZYM STWIERDZA SIĘ, na podstawie przeglądu przeprowadzonego zgodnie z prawidem I/6 (1) (c), że statek spełnia stosowne postanowienia.

THIS IS TO CERTIFY that, at a survey as required by regulation I/6 (1) (c), this ship was found to with the relevant requirements.

.....
Miejscowość, data / Place, date

Pieczęć / Seal

.....
Podpis / Signature